

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

Facultatea	Facultatea de Litere și Științe ale Comunicării
Departamentul	Departamentul de Limba și Literatura Română și Științele Comunicării
Domeniul de studii	Limba și literatură
Ciclul de studii	Licență
Programul de studii	Limba și literatura română – O limbă și literatură modernă (Limba și literatura spaniolă) Limba și literatura franceză – O limbă și literatură modernă (Limba și literatura spaniolă) Limba și Literatura engleză – O limbă și literatură modernă (Limba și literatura spaniolă)

2. Date despre disciplină

Denumirea disciplinei	LIMBA SPANIOLĂ ÎN CONTEXT ROMANIC (S - CURS OPȚIONAL SPANIOLĂ)					
Anul de studiu	II	Semestrul	3	Tipul de evaluare	C	
Regimul disciplinei	Categoría formativă a disciplinei DF - fundamentală, DD - în domeniu, DS - de specialitate, DC - complementară					DF
	Categoría de opționalitate a disciplinei: DOB – obligatorie, DOP – opțională, DFA - facultativă					DOP

3. Timpul total estimat (ore alocate activităților didactice)

I a) Număr de ore pe săptămână	3	Curs	1	Seminar	2	Laborator/ Lucrări practice	-	Proiect	-
I b) Totalul de ore pe semestru din planul de învățământ	42	Curs	14	Seminar	28	Laborator/ Lucrări practice	-	Proiect	-

Distribuția fondului de timp pe semestru	ore
II.a) Studiu individual	31
II.b) Tutoriat (pentru ID)	
III. Examinări	2
IV. Alte activități (precizați):	

Total ore studiu individual (II.a+II.b+III)	33
Total ore pe semestru (I.b+II.a+II.b+III+IV)	75
Numărul de credite	3

4. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	CP1: traduce texte CP4: consultă surse de informare CP6: efectuează adaptare cultural lingvistică a textelor CP7: conștientizează dimensiunea interculturală CP15: analizează texte literare, în contextul culturilor de referință ale limbilor studiate
Competențe transversale	CT 3: lucrează în echipe

5. Rezultatele învățării

Cunoștințe	Aptitudini	Responsabilitate și autonomie
Studentul/absolventul identifică și diferențiază diferite tipuri de particularități lingvistice specifice comunicării scrise și orale în limba spaniolă	Studentul/absolventul clasifică și interpretează texte aparținând comunicării scrise și orale în limba spaniolă	Studentul/absolventul redactează texte despre materializarea comunicării scrise și orale în limba spaniolă, conștientizând diversitatea aplicării particularităților lingvistice în diferite contexte de comunicare

6. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

Obiectivul general al disciplinei	Identificarea limbilor romanice de cultură prin elementele lor specifice la nivel fonetic, morfologic și ortografic. Cunoașterea regulilor de citire și pronunțare în aceste limbi. Analiza elementelor principale de morfologie din punctul de vedere al categoriilor lor gramaticale și al etimologiei. Cunoașterea cauzelor și a modului de evoluție de la latină la limbile romanice a unor clase și categorii morfologice. Cunoașterea originii, istoriei și a particularităților limbilor romanice
-----------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

7. Conținutul predării și învățării

Curs	Nr. ore	Metode de predare	Observații
1. Cauzele schimbării în limbă. Factorul etnolingvistic	2	Curs sintetic, dialog, analiză textuală	Materiale folosite în cadrul procesului educațional specific disciplinei: suport de curs cu textele discutate
2. Trăsăturile limbii latine. Caracter sintetic și caracter analitic. Tendințe spre analitism în limbile romanice	2		
3. Romania orientală: româna, dalmata și italiana standard	2		
4. Cele două Italii diaectale. Retoromana și sarda	2		
5. Galoromania: franceza și evoluția sa divergentă	2		
6. Provensala și catalana	2		
7. Spațiul lusofon. Galega și portugheza	2		
Bibliografie minimală recomandată			
CATALÁN, Diego, 1974, <i>Lingüística ibero-románica</i> , Madrid GONZÁLEZ, Carmen; GÓMEZ, Raquel, 2007, <i>Diferencias de usos gramaticales entre el español y el italiano</i> , Colección Temas de Español. Gramática contrastiva, Madrid, Edinumen MIGLIORINI, Bruno, 1994, <i>Storia della lingua italiana</i> , Firenze REINHEIMER RÎPEANU, Sanda, 1993, <i>Structuri morfosintactice de bază în limbile romanice</i> , București SEICIUC, Lavinia, <i>De la latină la limbile romanice</i> (p. 369-428), în Gina Măciucă (editor), 2011, <i>Identitatea lexicală și morfologică a limbii române în contextul multilingvistic european. Consonanțe și disonanțe</i> , I: <i>Verbul</i> , Suceava, Editura Universității „Ștefan cel Mare” SEICIUC, Lavinia, cap. II: <i>De la latină la limbile romanice</i> (p. 301-357), în Gina Măciucă (editor), 2012, <i>Identitatea lexicală și morfologică a limbii române în contextul multilingvistic european. Consonanțe și disonanțe</i> , II: <i>Substantivul</i> , Editura Universității „Ștefan cel Mare”, Suceava			

Aplicații (seminar / laborator / lucrări practice / proiect)	Nr. ore	Metode de predare	Observații
1.Limba spaniolă și limba română. Afinități și capcane lingvistice. <i>False friends</i> SP-RO	2	Curs sintetic, dialog, brainstorming, dezbateri, problematizare, sistematizare, exerciții de comprehensiune audiovizuală, traducere și analiză contrastivă pe text, exerciții ludice	Suport grafic și audiovizual pentru textele discutate; exerciții lacunare, de tip puzzle, adevărat/fals sau alegere multiplă
2. Diferențe și similitudini gramaticale și ortografico-fonetice între limba română și limba spaniolă	2		
3. Analiza aspectelor problematice privitoare la procesul de traducere din limba română în limba spaniolă. Traducere și analiza fragmentelor de text)	2		
4. Limba spaniolă și influența limbii franceze. Galicismele	2		
5. Diferențe de ordin gramatical între limba franceză și limba spaniolă	2		
6. <i>False friends</i> FR-SP	2		
7. Limba spaniolă și influența limbii italiene. Italienismele	2		
8. Diferențe gramaticale și ortografice între limba spaniolă și limba italiană	2		
9. Limba spaniolă și limba italiană. <i>False friends</i>	2		
10. Limba spaniolă și limba portugheză. Analiză contrastivă	2		
11. Influența limbii latine asupra limbii spaniole I. Latinisme, semicultisme, cultisme și patrimonialisme. Dublete lexicale	2		
12. Influența limbii latine asupra limbii spaniole II. Schimbări ortografico-fonetice în evoluția limbii spaniole dinspre limba latină I	2		
13. Influența limbii latine asupra limbii spaniole II. Schimbări ortografico-fonetice în evoluția limbii spaniole dinspre limba latină II	2		
14. Sinteză și recapitulare: analiză contrastivă a limbilor romanice. Traduceri și analiză de text	2		
Bibliografie minimală recomandată			
GONZÁLEZ, Carmen; GÓMEZ, Raquel, 2007, <i>Diferencias de usos gramaticales entre el español y el italiano</i> , Colección Temas de Español. Gramática contrastiva, Madrid, Edinumen			
METZELTIN, M., 2011, <i>Gramatică explicativă a limbilor romanice. Sintaxă și semantică</i> , Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” Iași			
PHARIES, David A., 2006, <i>Breve historia de la lengua española</i> , The University of Chicago Press , Chicago and London			

8. Evaluare

Tip activitate	Criterii de evaluare	Metode de evaluare	Pondere din nota finală
Curs	<ul style="list-style-type: none"> Participarea la examenul scris: recunoașterea limbilor romanice în formă orală și scrisă; citirea corectă în aceste limbi; analiza morfologică a elementelor specifice (CP1, CP6); 	Evaluare sumativă (test itemi obiectivi și semiobiectivi)	50%

	<ul style="list-style-type: none"> ● Cunoașterea noțiunilor teoretice și a terminologiei specifice din lingvistica romanică (CP7, CP15); ● Cunoașterea schimbărilor lingvistice fundamentale de la latină la limbile romanice (CP6). 		
Seminar	<ul style="list-style-type: none"> ● Participarea la activitățile de seminar și rezolvarea sarcinilor de lucru (CP1, CP4, CP7, CP15, CT3); ● Utilizarea corectă a limbii spaniole în intervențiile de la seminar (CP6, CT3); ● Ortografierea corectă a cuvintelor din limba spaniolă (CP4, CP6); ● Recunoașterea fenomenelor fonetice, lexicale și morfosintactice și prezentarea lor contrastivă (CP6, CP15). ● Analiza contrastivă între limba spaniolă și celelalte limbi romanice studiate (CP1, CP15) 	Evaluare pe parcurs (Observația sistematică a participării și activității la seminare)	50%
Laborator/ Lucrări practice	-	-	-
Proiect	-	-	-

Fișa disciplinei include, dacă este cazul, elemente adaptate persoanelor cu dizabilități, în funcție de tipul și gradul acestora.

Data completării	Grad didactic, nume, prenume, semnătura titularului de curs	Grad didactic, nume, prenume, semnătura titularului de aplicație
23.09.2025	Prof. univ. dr. habil. Seiciuc Lavinia	Asist. univ. dr. Ienceanu Lavinia

Data avizării	Grad didactic, nume, prenume, semnătura responsabilului de program
23.09.2025	

Data avizării în departament	Grad didactic, nume, prenume, semnătura directorului de departament
23.09.2025	

Data aprobării în consiliul facultății	Grad didactic, nume, prenume, semnătura decanului
26.09.2025	